

CORAL BWV 91 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Gelobet seist du , Jesu Christ

SUBTITULO : Das hat er alles uns getan

TEXTO :

Das hat er alles uns getan ,
sein groß Leib zu zeigen an ,
des freu sich alle Christenheit
und dank ihm des in Ewigkeit .
Kyrieleis !

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Alabado seas , Jesucristo

SUBTITULO : Por todo lo que ha hecho por nosotros

TEXTO :

Por todo lo que ha hecho por nosotros ,
ha demostrado el alcance de Su Amor ,
que todos los Cristianos se alegren en El ,
y le queden agadecidos por toda la eternidad .
¡ Kyrieleis !

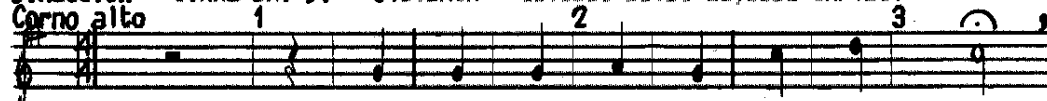
GELOBET SEIST DU , JESU CHRIST (BWV 91)
ALABADO SEAS , JESUCRISTO (BWV 91)

Escrita para el primer día de Navidad de 1724 , la cantata está totalmente impregnada de la solemnidad de este día . De las siete estrofas del himno luterano , la primera y la última permanecen inalteradas , la segunda está aumentada por pasajes en comentario , las tercera y cuarta , libremente reorganizadas en aria , la quinta en recitativo y la sexta , de nuevo , en aria .

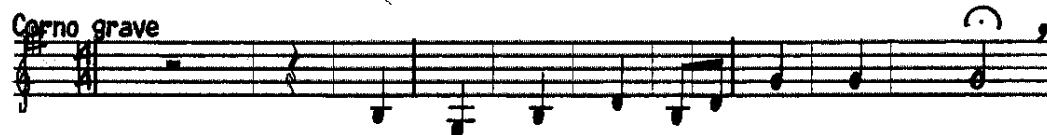
La primera estrofa da lugar a un himno magnífico ,en donde la melodía es expuesta por la soprano , mientras que tres grupos instrumentales (cornos y timbales , oboes y cuerdas) , dialogan en alegres motivos de fanfarrias y en trazos rápidos . El recitativo de la soprano hace alternar la poesía libre (en estilo recitativo) y versículos del coral (con su melodía ligeramente adornada en algunas partes) ; los versículos están acompañados por el continuo en un "ostinato" formado desde el primer verso en disminución , simbolizando el sentido del texto : " Des ewgen Vater einigs Kind" (" el Hijo único del Padre eterno") . El aria del tenor subraya , por un ritmo de danza y una instrumentación original (los oboes sin las cuerdas) , la atmósfera pastoral del pesebre . El segundo recitativo , acompañado por las cuerdas , desemboca en un extraordinario arioso cromático en la palabra "Jammertal" ("valle de lágrimas") , que lleva , por lo tanto , en una cadencia en Do mayor "¿Acaso Cristo no nos ha hecho atravesar este valle de lágrimas"? . El dúo transpone los contenidos contradictorios del texto en figuras musicales opuestas (ritardandos y cromatismos para la pobreza y la naturaleza humana , terceras y sextas paralelas , vocalizaciones para el saludo eterno , la profusión de los tesoros celestiales y la gloria de los ángeles) . La estrofa final , simplemente armonizada , pone en valor el "Kyrie eleis" por una magnífica cadencia , adornada por los cornos que reenvía al mismo tiempo a los motivos de los vientos , característicos del coro de introducción .

DIRECCION CORAL BWU 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

Corno alto 1 2 3

Musical staff for Corno alto, showing a melodic line with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

Corno grave

Musical staff for Corno grave, showing a melodic line with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

Timpani

Musical staff for Timpani, showing a rhythmic pattern with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

DIRECCION CORAL BWU 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

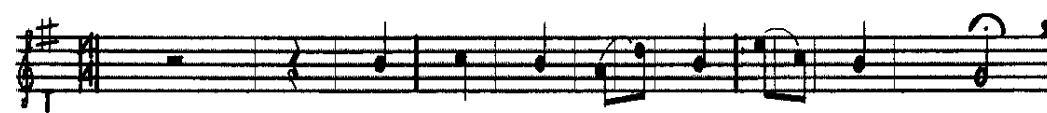
Soprano 1 2 3

Musical staff for Soprano, showing a vocal line with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

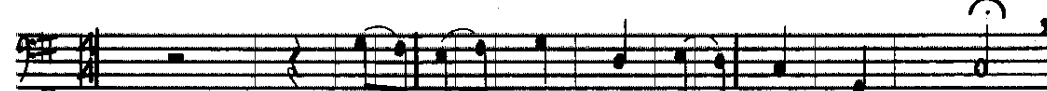
Alto

Musical staff for Alto, showing a vocal line with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

Tenore

Musical staff for Tenore, showing a vocal line with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

Basso

Musical staff for Basso, showing a vocal line with three measures marked 1, 2, and 3, ending with a fermata.

E A Es-to con-to-dos hi-zo Dios
Das-hat er-al-les uns-ge-tan

DIRECCION CORAL BWU 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

Corno alto 7 8 9



Corno grave



Timpani



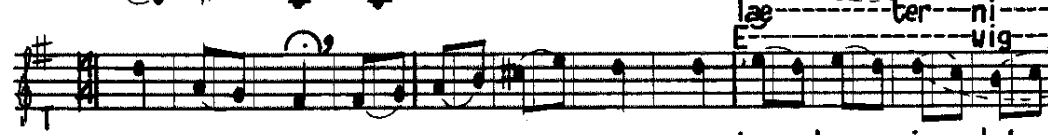
■

DIRECCION CORAL BWU 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

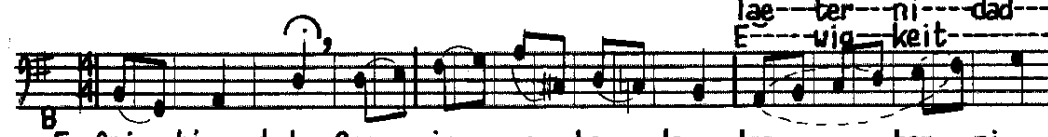
7 8 9



lae-ter-ni-dad-
E-wig-keit



lae-ter-ni-
E-wig-keit



lae-ter-ni-dad-
E-wig-keit

E-Cris-tian-dad-Gra-cias-por-to-da-lae-ter-ni-
A-Chris-ten-heit-und-dank-ihm-des-in-E-wig-

■

DIRECCION CORAL BMU 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

Corno alto 10 11

Corno grave

Timpani

II

DIRECCION CORAL BMU 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

10 11

-----Ky-rie-e-----leis!-

dad- Ky-rie-e-leis!-

keit

-----Ky-rie-e-----leis!-

B E-dad- Ky-rie-e-leis!-
A keit-----

II

CORNO ALTO CORAL BWV 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.



CORNO BAJO CORAL BWV 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ

The image shows a musical score for a Bass Horn (Corno Bajo) part of J.S. Bach's Coral BWV 91. The score is written on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The music is divided into measures numbered 1 through 11. Measure 1 starts with a whole rest. Measures 2-3 contain a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Measure 4 contains a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. Measure 5 contains a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. Measure 6 contains a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 7 contains a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. Measure 8 contains a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. Measure 9 contains a quarter note B2, a quarter note A2, and a quarter note G2. Measure 10 contains a quarter note F2, a quarter note E2, and a quarter note D2. Measure 11 contains a quarter note C2, a quarter note B1, and a quarter note A1. The score includes various musical notations such as rests, notes, stems, and beams.

TIMPANI CORAL BWV 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

1 2 3

4 5 6

7 8 9

10 11

SOPRANOS CORAL BWV 91 J.S. BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

1 2 3

E Es-to-con-to-dos-hi-zo-Dios
A Das-hat-er-al-les-uns-ge-tan

4 5 6

E Mos-trar-nos-Su-gran-A-mor-A-ni-go-de-la
A sein-groß-Lieb-zu-zei-gen-an-Des-freu-sich-al-le

7 8 9

E Cris-tian-dad-Gra-cias-por-to-da-lae-ter-ni-dad
A Chris-ten-heit-und-dank-ihm-des-in-E-wig-keit

10 11

E A Ky-rie-e-leis!

CONTRALTOS CORAL BWV 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

1 2 3

E- Es-to-con-to-dos-hi-zo-Dios-
A- Das-hat-er-al-les-uns-ge-tan-

4 5 6

E-Mos-trar-nos-Su-gran-A-mor-A-ni-go-de-la-
A-sein-groß-Lieb-zu-zei-gen-an-Des-freu-sich-al-le-

7 8 9

E-Cris-tian-dad-Gra-cias-por-to-da-lae-ter-ni-
A-Chris-ten-heit-und-dank-ihm-des-in-E-wig-

10 11

E-A-dad-Ky-rie-e-leis-keit-

TENORES CORAL BWV 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

1 2 3

E- Es-to con to-dos hi-zo Dios
A- Das-hat er al-les uns-ge-tan-

4 5 6

E Mos-trar nos Su gran A-mor A-mi-go de la
A- sein-groß Lieb-zu-zei-gen an-Des freu-sich al-le

7 8 9

E Cris-tian-dad Gra-cias por to-da lae-ter-ni-dad
A- Chris-ten-heit und dank-ihn des in-E-wig-keit

10 11

E A- Ky-rie-e-leis!-

BAJOS CORAL BWV 91 J.S.BACH Gelobet seist du, Jesu Christ.

1 2 3

E- Es-to-con-to-dos-hi-zo-Dios
A- Das-hat-er-al-les-uns-ge-tan

4 5 6

E-mos-trar-nos-Su-gran-A-mor-A-mi-go-de-la
A-sein-groß-Lieb-zu-zei-gen-an-Des-freu-sich-al-le

7 8 9

E-Cris-tian-dad-Gra-cias-por-to-da-lae-ter-ni
A-Chris-ten-heit-und-dank-ihm-des-in-E-

10 11

E-A-dad-Ky-rie-e-leis-keit

CORAL BWV 92 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Was mein Gott will , das gscheh allzeit

SUBTITULO : Soll ich denn auch des Todes Weg

TEXTO :

**Soll ich denn auch des Todes Weg ,
und fintre Straße reisen ,
wohlan ! ich tret' auf Bahn und Steg ,
den mir den Augen weisen .
Du bist mein Hirt , der alles wird
zu solchem Ende kehren ,
daß ich einmal in deinem Saal
dich ewig möge ehren .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Lo que mi Dios quiere , sucede siempre

SUBTITULO : Si debo recorrer el camino

TEXTO :

**Si debo recorrer el camino de la muerte
y sus vías tenebrosas ,
¡ Sea ! , me aventuro por los senderos
que Tu mirada me designa .
Tú eres mi Pastor , que llevarás todo
a buen término .
Que me sea concedido glorificarte
en Tu presencia .**

**ICH HAB IN GOTTES HERZ UND SINN (BWV 92)
EN EL CORAZON Y EN EL ALMA DE DIOS (BWV 92)**

El 28 de Enero de 1725 , para el Domingo de Septuagésima , esta cantata parafraseaba un himno , cuyo tema (el cristiano debe someterse pacientemente a la voluntad de Dios , tanto en lo bueno como en lo malo) , no tiene más que una relación muy general con el evangelio dominical (la parábola de los obreros de la viña) . A partir de un texto , a menudo verboso y abstracto , Bach extrae un máximo de efectos de metáfora musical y de trabajo de composición .

El coro de introducción no se retrasa en los detalles del texto , la línea melódica propia del 6/8 y los oboes d'amore se contentan en seguida con crear un tono general de sumisión feliz y pacífica . El cuidado concedido a los detalles es más acusado en el recitativo del bajo (sobre la segunda estrofa del himno , con pasajes añadidos en recitativo) , en donde la música es fuertemente descriptiva , así como en el aria de tenor , violentamente agitada y extremadamente difícil (sobre una adaptación libre de la cuarta estrofa) . La quinta estrofa es , de nuevo , reemprendida tal cual es , se expone en versículos separados por el contralto (por lo tanto , de manera análoga al coro de introducción) con un acompañamiento en trío , de escritura muy densa , que apenas se ajusta al detalle de las palabras , si no es en el cromatismo "triste" después del primer verso "obs noch so traurig schiene" ("incluso si esto parece entristecedor") . Los dos números siguientes (paráfrasis de las estrofas sexta a novena) , son exactamente paralelos al primer recitativo y a la primera aria , en su deseo de poner en valor el detalle del texto , en su descripción musical fuertemente expresiva ; los papeles de los solistas se invierten simplemente (recitativo para el tenor , aria para el bajo) . Se encadena de nuevo un coral , pero esta vez escrito en homofonía a cuatro voces , finamente trabajada , haciendo sitio a unas intervenciones en recitativo por parte de los cuatro solistas .

Para terminar , la soprano (invocando a Jesús) , conduce desde Si menor , la tonalidad del coral , al Re mayor de la última aria , una "encantadora" pastoral , en diálogo apretado entre soprano y oboe d'amore , acompañado en pizzicato por las cuerdas sin continuo .

La conclusión está proporcionada por un coral homófono que lleva , como el coro inicial , de Si menor a Si mayor .

DIRECCION CORAL BNU 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das g'scheh allzeit.

S

C

T

B

Siala muer- te ten- go que vol- ver Por
 Heaven- tu- ra- ré a re- co- rrer La
 Soll ich denn auch des To- des Weg und
 A wohl- an! ich tret' auf Bahn und Steg den

DIRECCION CORAL BNU 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das g'scheh allzeit.

S

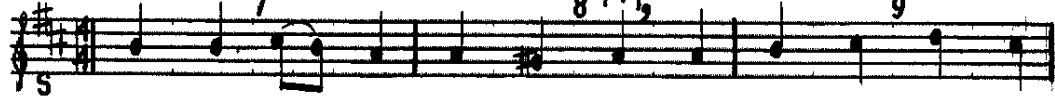
C

T

B

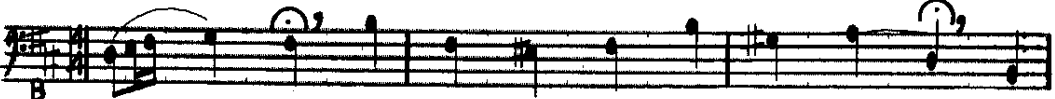
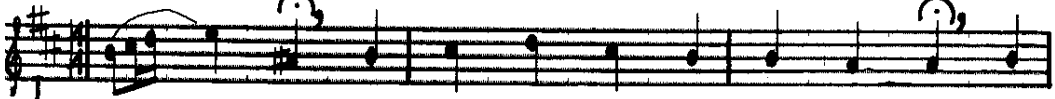
u- na sen- da te- ne- bro- sa
 que ni Pa- dre me pro- pon- ga
 A fin- stre Stra- ße rei- sen
 A hir dein Au- gen wei- sen Tuhas du

DIRECCION CORAL BWV 92 J.S.BACH Mas mein Gott will, das gescheh allzeit.



de nie-
de nie-
E- si- do siem- pre ni Pas- tor Que cui- das de nie-
A- bist mein Hirt der al- les wird zu sol- chen En- de

DIRECCION CORAL BWV 92 J.S.BACH Mas mein Gott will, das gescheh allzeit.



E- sen- cia Con- cé- de- me can- tar TuA- nor E-
A- keh- ren daß ich ein- mal in dei- nem Saal dich

DIRECCION CORAL BWV 92 J.S. BACH Was mein Gott will, das gescheh allzeit.

13 14 15

S
men- teen

C
nö- ge

T
nö- ge eh-

B
E- ter- na- men- teen Tu pre- sen- cia

A- e- wig nö- ge eh- ren



SOPRANOS CORAL BWV 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das gscheh allzeit

1 2 3

E- Sjala muer- te ten- go que vol- ver Por
 E- Heaven- tu- ra- re a re- co- rrer La
 A- Soll ich denn auch des To- des Weg und den
 A- Wohl- an! ich tret' auf Bahn und Steg den

4 5 6

E- u- na sen- da te- ne- bro- sa Túhas
 E- que mi Pa- dre ne pro- pon- ga
 A- fin- stre Stra- ße rei- sen
 A- nir dein Au- gen wei- sen Du

SOPRANOS CORAL BWV 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das gscheh allzeit

7 8 9

E- si- do siem- pre mi Pas- tor Que cui- das de mie-
 A- bist mein Hirt der al- les wird zu sol- chen En- de

10 11 12

E- sen- cia Con- cé- de- me can- tar TuA- nor E-
 A- keh- ren daß ich ein- mal in , dei- nen Saal dich

13 14 15

E- ter- na- men- tegn Tu pre- sen- cia
 A- e- wig nö- ge eh- ren

CONTRALTOS CORAL BWV 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

1 2 3

S: Si-a la muer-te tan-go que vol-ver Por
 A: Mea-ven-tu-ra-re a re-co-r-rer La
 T: Soll-ich denn auch des To-des Weg und
 woh-l-an! ich tret' auf Bahn und Steg den

4 5 6

S: u-na sen-da te-ne-bro-sa Tú-as
 A: que ni Pa-dre me pro-pon-ga
 T: fir-dein Stra-ße rei-ßen Du

||

CONTRALTOS CORAL BWV 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das g'scheh allzeit

7 8 9

S: E-si-do siem-pre ni Pas-tor Que cui-das de nie-
 A: bist mein Hirt der al-les wird zu sol-chem En-de

10 11 12

S: E-sen-cia Con-cé-de-me can-tar Tu-mor E-
 A: keh-ren daß ich ein-mal in dei-nen Saal dich

13 14 15

S: E-ter-na-men-teen Tu pre-sen-cia
 A: e-wig mö-ge-eh-ren

TENORES CORAL BWV 92 J.S.BACH Mas mein Gott will, das gscheh allzeit.

1 2 3

E- Siala muer- te ten- go que vol- ver Por
 E- Heaven- tu- ra- ré a re- co- rrer La
 A- Soll ich denn auch, des To- des Weg und
 A- wohl- an! ich tret' auf Bahn und Steg den

4 5 6

E- u- na sen- da te- ne- bro- sa
 E- que ni Pa- dre ne pro- pon- ga Túhas
 A- fin- stre Stra- ße rei- sen
 A- mir dein Au- gen wei- sen du

TENORES CORAL BWV 92 J.S.BACH Mas mein Gott will, das gscheh allzeit

7 8 9

E- si- do siem- pre ni Pas- tor Que cui- das de nig-
 A- bist mein Hirt der al- les wird zu sol- chem En- de

10 11 12

E- sen- cia Con- cé- de- ne can- tar TuA- mor E-
 A- keh- ren daß ich ein- mal in dei- nem Saal dich

13 14 15

E- ter- na- nen- teen Tu pre- sen- cia
 A- e- wig nö- ge eh- ren

BAJOS CORAL BWV 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das gscheh allzeit.

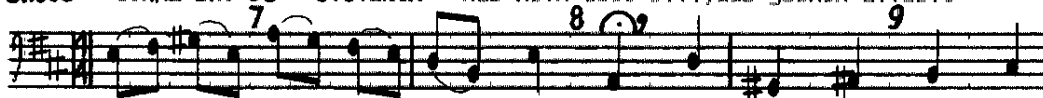


E- Siala muer- te ten- go que vol- ver Por
 E- Heaven- tu- ra- re a re- co- rrer La
 A- Soll ich denn auch des To- des Weg und
 A- wohl- an ! ich tret' auf Bahn und Steg den



E- u- na sen- da te- ne- bro- sa
 E- que ni Pa- dre me pro- pon- ga Túhas
 A- Fin- stre Stra- ße rei- sen
 A- mir dein Au- gen wei- sen du

BAJOS CORAL BWV 92 J.S.BACH Was mein Gott will, das gscheh allzeit



E- si- do- sien- pre mi Pas- tor Que cui- das de nie-
 A- bist mein Hirt der al- les wird zu sol chen En- de



E- sen- cia Con- cé- de- me can- tar TuA- mor E-
 A- keh- ren daß ich ein- mal in dei- nem Saal dich



E- ter- na- men- teen Tu Pre- sen- cia
 A- e- wig nö- ge- eh- ren

CORAL BWV 93 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Wer nur den lieben Gott laßt walten

SUBTITULO : Sing , bet und geh auf Gottes Wegen

TEXTO :

**Sing , bet und geh auf Gottes Wegen ,
verricht des deine nur getreu ,
und traue des Himmels reichem Segen ,
so wird er bei dir werden neu ;
denn welcher seine Zuversicht
auf Gott setzt , den verläßt er nicht .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Quien sólo deja gobernar el amor de Dios

SUBTITULO : Canta , reza y ve por el camino de Dios

TEXTO :

**Canta , reza y ve por el camino de Dios ,
cumple ésto con tu fidelidad ,
y confía en la rica bendición del cielo ,
así será contigo de nuevo ;
pues a quin coloca su confianza en Dios
El no le olvida .**

WER NUR DEN LIEBEN GOTT LAßT WALTEN
EL QUE DEJA REINAR EL AMOR DE DIOS EXCLUSIVAMENTE
(BWV 93)

Esta cantata fue creada el 9 de Julio de 1724 , para el 5º Domingo después de la Trinidad . La versión que nos ha llegado procede de una ejecución que tuvo lugar en 1732 ó 1733 . El libreto retoma tal cual las estrofas 1ª , 4ª y 7ª del coral , alarga las estrofas 2ª y 5ª por la inserción de comentarios en recitativo y refunde en arias la 3ª y la 6ª . Bach enriqueció esta disposición simétrica tratando la melodía del himno de modo diferente en cada número . El coro de entrada está desarrollado con una riqueza excepcional : cada versículo se expone , siguiendo el modelo de coro con primer chantre , en imitación (dúos agudos y graves en alternancia para los “Stollen” o dobles estrofas) , cuarteto vocal para el envío , reforzado después por un “cantus firmus” , todo ésto engastado en la temática propia de la orquesta . El recitativo sobre coral que sigue , declamando con una emoción extrema los versos del recitativo penetra y abre , adornándolos , los versículos del coral . El aria del tenor conduce al Mi bemol mayor el primer versículo del coral y hace ahí un aire de minueto que refleja la serena confianza en Diosa , expresada por el texto . El centro de la obra está ocupado por un coro de escritura sabia , en donde la soprano y la contralto parafrasean la melodía versículo tras versículo , mientras que es “cantado” sin adornos por los violines y altos (un trozo reorganizado para hacer el coral dse órgano BWV 647) . El segundo recitativo sobre coral sobrepasa al primero en contenido afectivo y técnica ; la 2ª aria , que comienza sin referencia al coral , recurre , sin embargo , en la segunda parte del texto , a la melodía de los dos versículos del envío para integrarlos sin ruptura ni dificultad en el estilo declamado y enfático del aria . La estrofa final es un coral homófono a cuatro voces .

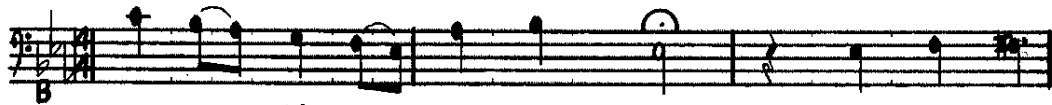
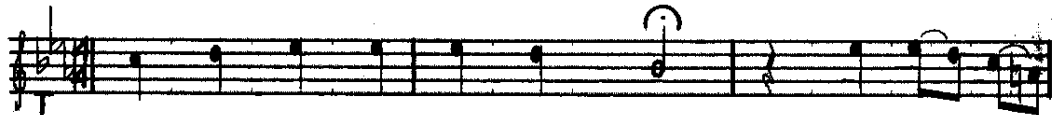
DIRECCION CORAL BWU 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

| | | |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| <p>S C T B</p> | <p>E- E- A- A-</p> | <p>Cantay ve con Dies por Su ca mi no QueSu ben di ción se a con ti go Sing bet und geh auf Got tes We gen und trau des Him nels rei chen Se gen</p> |
|----------------------------|--------------------------------|---|

DIRECCION CORAL BWU 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

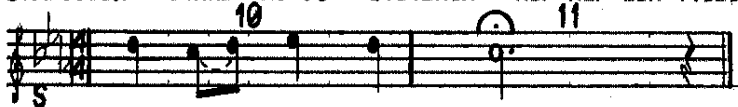
| | | |
|----------------------------|--------------------------------|---|
| <p>S C T B</p> | <p>E- E- A- A-</p> | <p>Haz és- to con fi- de- li- dad En és- to de- bes con- fi- ar ver- richt das dei- ne nur ge- treu so wird er bei dir wer- den neu denn</p> |
|----------------------------|--------------------------------|---|

DIRECCION CORAL BWU 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.



E- quien con- fí- aen el Se- ñor Nun- ca suol-
A- wel- cher sei- ne Zu- ver- sicht auf Gott setzt

DIRECCION CORAL BWU 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.



E- vi- do co- no- ce- rá
A- den ver- läßt er nicht

SOPRANOS CORAL BWV 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

E- Cantay ve con Digs por su ca- ni- no
 A- Queſü ben- di- ción se- a con- ti- go
 A- Sing bet- und geh auf Got- tes We- gan
 A- und trau des Him- mels rei- chen Se- gen

4 Haz és- to con fi- de- li- dad
 E- En és- to de- bes con- fi- ar
 A- ver- richt das de- je- ne nur ge- treu
 A- so wird er bei dir wer- den neu denn

SOPRANOS CORAL BWV 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

E- quien con- fi- aen el Se- ñor Nun- ca sup-
 A- wel- cher sei- ne Zu- ver- sicht auf Gott setzt

10 E- vi- do co- no- ce- rá
 A- den ver- läßt er nicht

CONTRALTOS CORAL BWV 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

E- Cantay ve con Dios por Su ca- mi- no
 E- Que Su ben- di- ción se- a con- ti- go
 A- Sing bet- und geh auf Got- tes We- gen
 A- und trau des Him- nels rei- chen Se- gen

4
 E- Haz és- to con fi- de- li- dad
 E- En és- to de- bes con- fi- ar Pues
 A- ver- richt das dei- ne nur ge- treu
 A- so wird er bei dir wer- den neu denn

CONTRALTOS CORAL BWV 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

E- quien con- fí- aen el Se- ñor Nun- ca suol-
 A- wel- cher sei- ne Zu- ver- sicht auf Gott setzt

10
 E- vi- doco- no- ce- rá
 A- den ver- läßt er nicht

TENORES CORAL BWV 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

E- Cantay ve con Dios por Su ca- ni- no
 E- Que Su ben- di- ción se- a con- ti- go
 A- Sing bet und geh auf Got- tes We- gen
 A- und trau des Him- nels rei- chen Se- gen

4 Haz és- to con fi- de- li- dad
 E- En és- to de- bes con- fi- ar
 A- ver- richt das dei- ne nur ge- treu
 A- so wird er bei dir wer- den neu denn

TENORES CORAL BWV 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.

E- quien con- fi- aen el Se- ñor Nun- ca suol-
 A- wei- cher sei- ne Zu- ver- sicht auf Gott setzt

10 E- vi- do co- no- ce- rá
 A- den ver- läßt er nicht

BAJOS CORAL BNU 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.



E- Cantay ve con Dios por Su ca- ni- no
 E- QueSü ben- di- ción se- a con- ti- go
 A- Sing bet- und- geh auf Got- tes We- gen
 A- und trau des Him- mels rei- chem Se- gen



E- Haz és- to con fi- de- li- dad
 E- En és- to de- bes con- fi- ar Pues
 A- ver- rieht das dei- ne nur ge- treu
 A- so wird er bei dir wer- den neu denn

BAJOS CORAL BNU 93 J.S.BACH Wer nur den Lieben Gott läßt walten.



E- quien con- fi- aen el Se- ñor Nun- ca sugl-
 A- wel- cher sei- ne Zu- ver- sicht auf Gott setzt



E- vi- do co- no- ce- rá
 A- den ver- läßt er nicht

CORAL BWV 94 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : O Gott , du frommer Gott

SUBTITULO : Was frag ich nach der Welt !

TEXTO :

**Was frag ich nach der Welt !
im Hui muß sie verschwinden ,
ihr Ansehn kann durchaus
den blassen Tod nicht binden .
Die Güter müssen fort ,
und alle Lüst verfällt ;
bleibt Jesus nur bei mir :
Was frag ich nach der Welt !**

**Was frag ich nach der Welt !
mein Jesus ist mein Leben ,
mein Schatz , mein Eigentum
dem ich mich ganz ergeben .
Mein ganzes Himmelreich ,
und was mir sonst gefällt .
Drum sag ich noch einmal :
Was frag ich nach der Welt !**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : ¡ Oh , Dios ! el más piadoso Dios

SUBTITULO : ¡ Qué me importa el mundo !

TEXTO :

**¡ Qué me importa el mundo !
Va a desaparecer en un instante .
Su brillo no puede
hacer retroceder a la pálida muerte
Los bienes deben perecer
y todo placer se desvanece .
Si sólo Jesús está a mi lado ,
¡ Qué me importa el mundo !**

**¡ Qué me importa el mundo !
Mi Jesús es mi vida ,
mi tesoro , mi bien ,
A El me entrego todo entero
El es todo mi reino celeste
y todo lo que me complace
así , sólo puedo repetir :
¡ Qué me importa el mundo!**

WAS FRAG ICH NACH DER WELT ! (BWV 94)
¡ QUE ME IMPORTA EL MUNDO ! (BWV 94)

Escrita para el 6 de Agosto de 1724 , 9º Domingo después de la Trinidad , esta cantata es un poco más simple de forma , pero más íntima y más sobria que la cantata BWV 93 . La disposición del texto es idéntica : las estrofas 1ª por una parte y las 7ª y 8ª por otra , forman los coros inicial y final ; las estrofas 3ª y 5ª se completan con recitativos , las estrofas 2ª y 4ª dan lugar , cada una , a un aria , la estrofa 6ª , a dos arias .

El coro de introducción combina una escritura vocal bastante simple con "cantus firmus" y una escritura orquestal libre , caracterizada por la flauta en "obligatto" (Bach parece haber dispuesto entonces de un buen flautista por primera vez durante los años que pasó en Leipzig) . El aria del bajo describe en imágenes sugestivas la esencia efímera del mundo , un 3/8 danzante y un oboe "obligatto" dan a la melodía del recitativo sobre coral una seducción profana y el sentido espiritual no reaparece más que por el tono moralizador de los versos en recitativo . El aria de contralto expone el cuadro contrario , la trompetería y las falsas apariencias del mundo , en un Mi menor austero , sin ninguna sensualidad y lleno de rudezas armónicas y melódicas . El 2º recitativo sobre coral retoma con el ma-

yor efecto la técnica de paráfrasis afectiva , de la cual Bach había hecho uso en la cantata BWV 93 . Las dos primeras arias son , a primera vista , demasiado "profanas" , pues su ligereza danzante parece expresar antes la alegría terrena que el disgusto del mundo ; en realidad , exponen sin embargo con una sutileza infinita el tema fundamental de la obra : de un lado , la estúpida vanidad del mundo y su agitación , por medio de una sonoridad maciza y opulenta de las cuerdas (si se la compara con la instrumentación del resto de la cantata) y de la incansante movilidad rítmica y melódica del aria en La mayor ; por otro lado , la renuncia del mundo , por la tonalidad de Fa sostenido menor , a la vez opuesto y complementario , del último aria , en donde el impulso hacia Jesús lleva Do sostenido me

nor y La mayor (que es , por el contexto , un nuevo La mayor) en la

parte central . Una vez más , un simple coral homófono a cuatro voces constituye la conclusión .

DIRECCION CORAL BWU 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is for Soprano (S), the second for Alto (A), the third for Tenor (T), and the fourth for Bass (B). The music is in G major and common time. The lyrics are written below the staves, with numbers 1, 2, and 3 indicating specific measures.

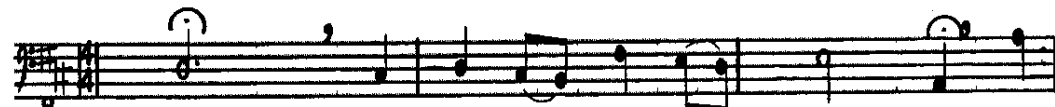
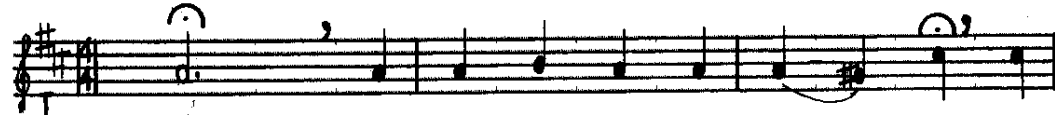
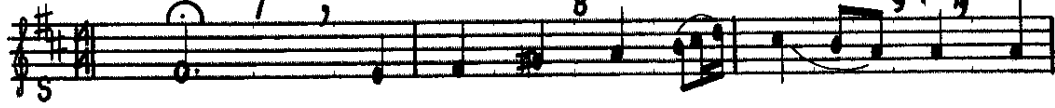
| | | | | | | | | |
|----|----|-----|------|-----|------|-----|------|------|
| B | E- | Del | nun- | do | no | se- | ré | Pues |
| E- | E- | Del | nun- | do | no | se- | ré | Je- |
| A- | A- | Was | frag | ich | nach | der | Welt | In |
| A- | A- | Was | frag | ich | nach | der | Welt | mein |

DIRECCION CORAL BWU 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

The second system of the musical score consists of four staves for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The music continues from the first system. The lyrics are written below the staves, with numbers 4, 5, and 6 indicating specific measures.

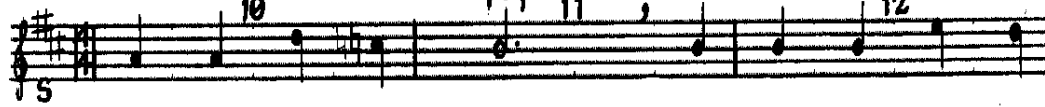
| | | | | | | | | | | | | |
|----|----|-----|-----|------|------|---------|-----|------|--------|------|------|--------|
| B | E- | de- | be | des- | ha- | cer- | se | Su | bri- | llo | no | po- |
| E- | E- | sus | es | ya | mi | vi- | da | Mi | bien | mi | po- | se- |
| A- | A- | Hui | muß | sie | ver- | schwin- | den | ihr | An- | sehn | Kann | durch- |
| A- | A- | Je- | sus | ist | mein | Le- | ben | mein | Schatz | mein | Ei- | gen- |

DIRECCION CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.



| | | | | | | | | | | |
|----|------|-----|-------|-------|------|-------|------|-------|------|----|
| B | E- | drá | De- | te- | ner | a | la | muer- | te | O- |
| E- | sión | Mi | al- | maes- | tá | ren- | di- | da | El | |
| A- | aus | den | blas- | sen | Tod | nicht | bin- | den | Die | |
| A- | tum | den | ich | nich | ganz | er- | ge- | ben | mein | |

DIRECCION CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott



| | | | | | | | | | | | |
|----|------|-----|------|------|-------|-----|------|-----|-------|------|-----|
| B | E- | roy | pla- | cer | ve- | rás | Jun- | tos | des- | va- | ne- |
| E- | es | mi | gran | pa- | sión | Ya | Su- | mor | Me | con- | |
| A- | Gü- | ter | mus- | sen | fort | und | al- | le | Lust | ver- | |
| A- | gan- | zes | Him- | mel- | reich | und | was | mir | sonst | ge- | |

DIRECCION CORAL BWU 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

| | | | | | | | | | |
|---|-------|----|--------|------|-------|------|------|-----|-----|
| E | cer- | se | Si | Dios | con- | mi- | gos- | tá | Del |
| E | vi- | da | Por | El | siem- | pre | di- | ré | Del |
| A | fällt | | Bleibt | Je- | sus | nur | bei | mir | Was |
| A | fällt | | Drum | sag | ich | noch | ein- | mal | Was |

DIRECCION CORAL BWU 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

| | | | | | |
|---|------|-----|------|-----|------|
| E | mun- | do | no | se- | ré |
| E | mun- | do | no | se- | ré |
| A | frag | ich | nach | der | Welt |
| A | frag | ich | nach | der | Welt |

SOPRANOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

E- Del nun- do no se- ré Pues
 E- Del nun- do no se- ré Je-
 A- Was frag ich nach der Welt In
 A- Was frag ich nach der Welt Mein

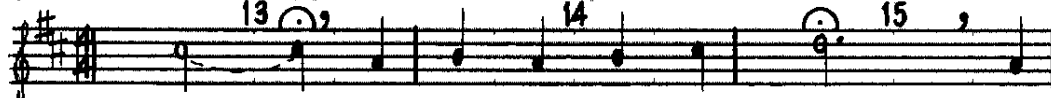
E- de- be des- ha- cer- se Su bri- llo no po-
 E- sus es ya ni vi- da Mi bien ni po- se-
 A- Hui muß sie ver- schwin- den ihr Ahn- sen kann durch-
 A- Je- sus ist mein Le- ben mein Schatz mein Ei- gen-

SOPRANOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

E- drá De- te- ner a la muer- te O-
 E- sión Mi al- nags tá ren- di- da El
 A- aus den blas- sen Tod nicht bin- den Die
 A- tum den ich nich ganz er- ge- ben Mein

E- roy pla- cer ve- rás Jun- tos des- va- ne-
 E- es ni gran pa- sion Ya suA- mor me con-
 A- Gü- ter müs- sen fort und al- le Lust ver-
 A- gan- zes Him- Mel- reich und was mein sonst ge-

SOPRANOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du Frommer Gott.



E- cer- se Si Dios con- ni- goes- tá Del
E- vi- da Por El sien- pre di- ré Del
A- fällt fällt Bleibt Je- sus nur bei mir Was
A- fällt fällt Drum sag ich noch ein- mal Was



E- mun- do no se- ré
E- mun- do no se- ré
A- frag ich nach der Welt
A- frag ich nach der Welt

CONTRALTOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

1 2 3

Del mun- do no se- ré Pues
 Del mun- do no se- ré Je-
 Was frag ich nach der Welt in
 Was frag ich nach der Welt mein

4 5 6

de- be des- ha- cer- se- Su bri- llo no po-
 sús es ya ni vi- da Mi bien ni po- se-
 Hui muß sie ver- schwin- den ihr An- sehn kann durch-
 Je- sus ist mein Le- ben mein Schatz mein Ei- gen-

CONTRALTOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

7 8 9

E- dra De- te- ner a la muer- te O-
 sión Mi al- maes- tá ren- di- da El
 aus den blas- sen Tod nicht bin- den Die
 tum dem ich mich ganz er- ge- ben mein

10 11 12

E- roy pla- cer ve- rás Jun- tos des- va- ne-
 es ni gran pa- sión Ya Sub- nor me con-
 Gü- ter müs- sen fort und al- le Lust ver-
 gan- zes Him- mel- reich und was mir sonst ge-

CONTRALTOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.



E- cer- se Si Dios con- mi- goes- tá Del
E- vi- da Por El sien- pre di- re Del
A- fällt Bleibt Je- sus nur bei mir Was
A- fällt drum sag ich noch ein- mal Was

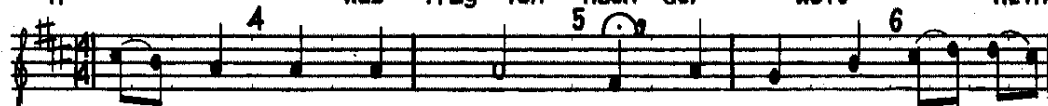


E- nun- do no se- re.
E- nun- do no se- ré
A- frag ich nach der Welt
A- frag ich nach der Welt

TENORES CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

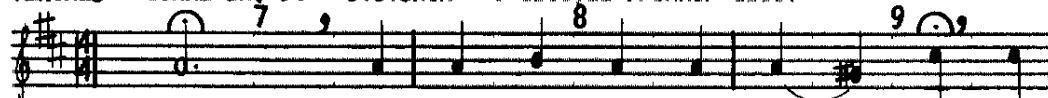


E- Del nun- do no se- ré Pues
 E- Del nun- do no se- ré Je-
 A- Was frag ich nach der Welt im
 A- Was frag ich nach der Welt mein

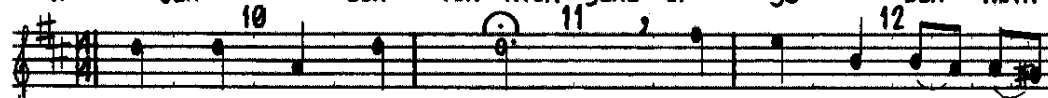


E- de- be des- ha- cer- se Su bri- llo no po-
 E- sus es ya ni vi- da Mi bien Mi po- se-
 A- Hui muß sie ver- schwin- den ihr An- sehn kann durch-
 A- Je- sus ist mein Le- ben mein Schatz mein Ei- gen-

TENORES CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.



E- drá De- te- ner a la muer- te O-
 E- sión Mi al- maes- tá ren- di- da El
 A- aus den blas- sen Tod nicht bin- den Die
 A- tum dem ich mich ganz er- ge- ben Mein



E- roy pla- cer ve- rás Jun- tos des va- ne-
 E- es mi gran pa- sión Ya Suá- nor me con-
 A- Gü- ter müs- sen fort und al- le Lust ver-
 A- gan- zes Him- mel- reich und was mir sonst ge-

TENORES CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.

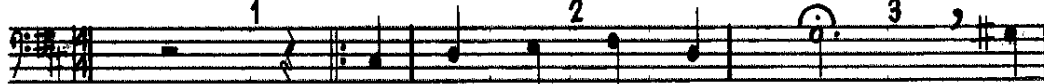


| | | | | | | | | | |
|----|-------|----|--------|------|-------|------|-------|-----|-----|
| E- | cer- | se | Si | Dios | con- | ni- | goes- | tá | Del |
| E- | vi- | da | Por | El | siem- | pre | di- | ré | Del |
| A- | fällt | | Bleibt | Je- | sus | nur | bei | nir | Was |
| A- | fällt | | Drum | sag | ich | noch | ein- | mal | Was |



| | | | | | |
|----|------|-----|------|-----|------|
| E- | MUN- | do | no | se- | ré |
| E- | MUN- | do | no | se- | ré |
| A- | frag | ich | nach | der | Welt |
| A- | frag | ich | nach | der | Welt |

BAJOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.



E- Del mun- do no se- ré Pues
 E- Del mun- do no se- ré Je-
 A- Was frag ich nach der Welt In
 A- Was frag ich nach der Welt mein



E- de- be- des- ha- cer- se Su bri- llo no po-
 E- sus es ya ni vi- da Mi bien ni po- se-
 A- Hui muß sie ver- schwin- den ihr An- sehn kann durch-
 A- Je- sus ist mein Le- ben mein Schatz mein Ei- gen-

BAJOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott

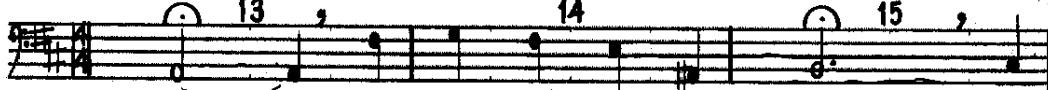


E- drá De- te- ner- a la muer- te O-
 E- sión Mi al- maes- ta ren- di- da El
 A- aus den blas- sen Tod nicht bin- den Die
 A- tum den ich mich ganz er- ge- ben mein



E- roy pla- cer ve- rás Jun- tos des- va- ne-
 E- es mi gran pa- sion Ya Su- nor me- con-
 A- Gü- ter müs- sen fort und al- le Lust ver-
 A- gan- zes Him- mel- reich und was mir sonst ge-

BAJOS CORAL BWV 94 J.S.BACH O Gott, du frommer Gott.



| | | | | | | | | | |
|----|-------|----|--------|------|-------|------|------|-----|-----|
| E- | cer- | se | Si | Dios | con- | ni- | gos- | tá | Del |
| E- | vi- | da | Por | El | sien- | pre | di- | ré | Del |
| A- | fällt | | Bleibt | Je- | sus | nur | bei | nir | Was |
| A- | fällt | | Drun | sag | ich | noch | ein- | mal | Was |



| | | | | | |
|----|------|-----|------|-----|------|
| E- | nun- | do | no | se- | ré |
| E- | nun- | do | no | se- | ré |
| A- | frag | ich | nach | der | Welt |
| A- | frag | ich | nach | der | Welt |

CORAL BWV 95 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Wenn mein Stundlein vorhanden ist

SUBTITULO : Weil du vom Tod erstanden bist

TEXTO :

Weil du vom Tod erstanden bist ,
werd ich im Grab nicht bleiben ,
mein höchster Trost dein Auf fahr ist ,
Tod's furcht kann sie vertreiben ,
Denn wo du bist , da komm ich hin ,
daß ich stets bei dir leb und bin ;
drum fahr ich hin mit Freuden .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Cuando llegue el momento supremo

SUBTITULO : Así como Tú has resucitado

TEXTO :

Así como Tú has resucitado de la muerte ,
yo no quedaré en la tumba ,
Tu última palabra significa mi subida al Cielo ,
Tú sabes disipar el temor de la muerte ,
yo también iré allá donde Tú estás ,
para vivir y permanecer por siempre cerca de Tí ,
y dejo este mundo con alegría .

CHRISTUS , DER IST MEIN LEBEN (BWV 95)
CRISTO . TU QUE ERES MI VIDA (BWV 95)

Fue escrita para el 16º Domingo después de la Trinidad de 1723 (el 12 de Setiembre) , por lo tanto , durante el primer año de Bach en Leipzig y posee , como más de una cantata de este ciclo anual , un carácter experimental . El libro traspone el contenido del evangelio dominical (resurrección del hijo de la viuda de Naím) en dos planos : por una parte , introduciendo un montaje de estrofas de cuatro cantos fúnebres , asignados tradicionalmente a este domingo ; por otra parte , explicitando , ciertamente , no antes del último recitativo , la referencia con el texto del evangelio . El acento de la obra lleva a la aspiración a la muerte y al rechazo del mundo . Bach se ha investido con una intensidad inhabitual en la interpretación del evangelio dominical .

El coro de introducción (Sol mayor / Sol menor) pone en relación el texto y la melodía de las primeras estrofas de los himnos : "Christus , der ist mein Leben" y "Mit Fried und Freud ich fahr dahin " ; la unión entre los dos está asegurada por un solo de tenor , que se desarrolla a partir del arioso del recitativo y que está atajado por citaciones , tomadas prestadas de la melodía del prelude instrumental de la primera parte del coro . Las dos estrofas de los himnos se cortan la una a la otra por su estilo : el cántico más reciente , más emotivo , se incorpora en mayor a una forma de "ritornello" con oboe d'amore : la palabra "sterben" ("muerte") da lugar a una larga cadencia . El himno luterano está en menor y con un estilo arcaizante , donde cada versículo está adelantado por una especie de "canzone" en los vientos ; en las últimas medidas retumba una vez más , como una divisa : "Mit Fried und Freud ich fahr dahin" , tocada por la corneta "à bouquin" .

Los dos números de solistas , introducidos cada uno por un recitativo , son tan insólitos como este coro . La soprano canta la primera estrofa de "Valet will ich dir geben" (en Re mayor) , acompañada por oboes d'amore . Sus figuras ilustran el "valor confiado" , del cual se trataba en el recitativo ; se trata pues , por la forma , de un coral , pero el carácter es el de un aria . El aria de tenor (también en Re mayor) - el único número , junto con los recitativos , cuyo texto no proviene del coral - exalta el tono de renuncia al mundo para alcanzar el de una aspiración casi extática a la muerte ; la melodía de acompañamiento de los oboes hace pensar en una canción de cuna , mientras que el toque de muerto retumba en las cuerdas en un pizzicato . El recitativo de bajo y el coral final hacen el balance ; la idea de la resurrección , en lo sucesivo en primer plano , reviste , a su vez , una forma musical , en el recitativo por la ascensión melódica (de La1 a Re3) que simboliza el acceso asegurado al Padre ("sichern Zugang zu dem Vater") , en el coral , por la melodía del primer violín que se eleva en un vuelo visionario , por encima del propio coral .

DIRECCION CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist

1 2 3

Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B) staves with musical notation and fingerings.

Soprano: Si triun-fas de la muer-te En la
Weil du vom Tod er-stan-den bist werd

||

DIRECCION CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Violín

1 2 3

Violin staff with musical notation and fingerings.

DIRECCION CORAL BNU 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

S
A
T
B

E-tur-ba no me que-do He de-su-bir al
A-ich in Grab nicht blei-ben mein höch-ster Trost dein

||

DIRECCION CORAL BNU 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Violín

DIRECCION CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist...

Musical staff for Soprano (S) in G major, 3/4 time. The staff contains the first three measures of the vocal line. Fingerings 7, 8, and 9 are indicated above the notes.

Musical staff for Alto (C) in G major, 3/4 time. The staff contains the first three measures of the vocal line. Fingerings 2 and 2 are indicated above the notes.

Musical staff for Tenor (T) in G major, 3/4 time. The staff contains the first three measures of the vocal line. Fingerings 2 and 2 are indicated above the notes.

Musical staff for Bass (B) in G major, 3/4 time. The staff contains the first three measures of the vocal line. Fingerings 2 and 2 are indicated above the notes.

E- Cie- lo Sin te- mer a la nuer- te A-
A- Auf fahr ist Tod's-furcht kann sie ver- trei- ben Denn

DIRECCION CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist...

Violín

Musical staff for Violin in G major, 3/4 time. The staff contains the first three measures of the instrumental line. Fingerings 7, 8, and 9 are indicated above the notes.

DIRECCION CORAL BWU 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, 3/4 time. The score consists of four staves. The lyrics are written below the Bass staff.

E- llá nos reu- ni- re- nos Pa- ra vi- vir con-
A- wo du bist da komm ich hin daß ich stets bei dir

DIRECCION CORAL BWU 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Musical score for Violin in G major, 3/4 time. The score consists of one staff with the instrument name 'Violín' written at the beginning.

DIRECCION CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

13 14 15

S
a- le- grí- a nos i- re-
fahr ich hin mit Freu-

C
a- le- grí- a nos i- re-
fahr ich hin mit Freu-

T
a- le- grí- a nos i- re-
fahr ich hin mit Freu-

B
E- Ti- go con a- le- grí- a nos i- re-
A- leb und bin drum fahr ich hin mit Freu-



DIRECCION CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Violín

13 14 15

DIRECCION CORAL BWU 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist...

16

S

C

T

B

E- nos
A- den



DIRECCION CORAL BWU 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist...

Viola 16

SOPRANOS CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

1 2 3

E-- Si triun- fas de la muer- te En la
A-- Weil du von Tod er- stan- den bist werd

4 5 6

E-- tum- ba no me que- do He de su- bir al
A-- ich in Grab nicht blei- ben mein höch- ter Trost dein

7 8 9

E-- Cie- lo Sin te- ner a la muer- te A-
A-- Auf fahr ist Tod's-furcht kann sie ver- trei- ben Denn

SOPRANOS CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

10 11 12

E-- llá nos reu- ni- re- nos Pa- ra vi- vir con
A-- wo du bist da komm ich hin daß ich stets bei dir

13 14 15

E-- Ti- go Con a- le- grí- a nos i- re-
A-- leb und bin drum fahr ich hin mit Freu-

16

E-- nos
A-- den

CONTRALTOS CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

1 2 3

E- Si triun- fas de la muer- te En la
A- Weil du von Tod er- stan- den bist werd

4 5 6

E- tum- ba no me que- do He de su- bir al
A- ich im Grab nicht blei- ben mein höch- ster Trost dein

7 8 9

E- Cie- lo Sin te- ner a la muer- te A-
A- Auf fahr ist Tod's-furcht kann sie ver- trei- ben Denn

||

CONTRALTOS CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

10 11 12

E- Ilá nos reu- ni- re- nos Pa- ra vi- vir con-
A- wo du bist da komm ich hin daß ich stets bei dir

13 14 15

E- Ti- go con a- le- grí a nos i- re-
A- leb und bin drum fahr ich hin mit Freu-

16

E- nos
A- den

TENORES CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

E- Si triun- fas de la muer- te En la
 A- Weil du vom Tod er- stan- den bist werd

E- tum- ba no me que- do He de su- bir a
 A- ich in Grab nicht blei- ben mein höch- ster Trast dein

E- Cie- lo Sin te- mer a la muer- te A-
 A- Auf- fahr ist Tod'sfurcht kann sie ver- trei- ben Denn

TENORES CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

E- Há nos reu- ni- re- nos Pa- ra vi- vir con-
 A- wo du bist da komm ich hin daß ich stets bei dir

E- Ti- go Con a- le- grí-a nos i- re-
 A- leb und bin drun fahr ich hin mit Freu-

E- nos
 A- den

BAJOS CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

1 2 3

E- Si triun- fas de la muer- te En la
A- Weil du von Tod er- stan- den bist werd

4 5 6

E- tun- ba no me que- do He de su- bir al
A- ich in Grab nicht blei- ben mein höch- ster Trost dein

7 8 9

E- Cie- lo Sin te- mer a la muer- te A-
A- Auf- fahr ist Tod'sfurcht kann sie ver- trei- ben Denn

BAJOS CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

10 11 12

E- llá nos reu- ni- re- mos Pa- ra vi- vir con-
A- wo du bist da komm ich hin daß ich stets bei dir

13 14 15

E- Ti- go con a- le- grí a nos i- re-
A- leb und bin drum fahr ich hin mit Freu-

16

E- mos
A- den

VIOLIN CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Musical notation for the first system of the violin part, measures 1-12. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes, with some notes beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1 through 12 above the notes. Slurs are placed over measures 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, 9-10, 11-12, and 13-14. A double bar line is at the end of measure 12.

||

VIOLIN CORAL BWV 95 J.S.BACH Wenn mein Stundlein vorhanden ist.

Musical notation for the second system of the violin part, measures 13-16. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody continues from the first system. Fingerings are indicated by numbers 13, 14, 15, and 16 above the notes. Slurs are placed over measures 13-14 and 15-16. A double bar line is at the end of measure 16.

CORAL BWV 96 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Herr Christ , der einig Gotts Sohn

SUBTITULO : Ertöt uns durch deine Güte

TEXTO :

**Ertöt uns durch deine Güte ,
erweck uns durch dein Gnad ;
den alten Menschan kränke ,
daß der neu leben mag ;
wohl hier auf dieser Erden ,
den Sinn und all Begerden
und Gdanken habn zu dir .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Señor Jesucristo , el Hijo único de Dios

SUBTITULO : Haznos morir , por Tu bondad

TEXTO :

**Haznos morir , por Tu bondad ,
despiértanos , por Tu Gracia ;
mortifica al hombre viejo ,
para que el hombre nuevo pueda
vivir como es preciso sobre esta tierra ,
volviendo su espíritu , todos sus deseos
y todos sus pensamientos hacia Tí .**

HERR CHRIST , DER EINIGE GOTTES SOHN (BWV 96)
SEÑOR JESUCRISTO , HIJO UNICO DE DIOS (BWV 96)

Escrita para el 8 de Octubre de 1724 (18º Domingo después de la Trinidad) , forma parte del segundo ciclo de cantatas de Leipzig . Las estrofas primera y última del himno son tomadas aquí literalmente , las estrofas 2ª y 3ª , reorganizadas en recitativo y en aria y la estrofa 4ª , más ampliamente parafraseada , está compartida entre un segundo recitativo y una segunda aria .

El coro de introducción en Fa mayor , progresa en tres planos paralelos : el coral se expone por la contralto en valores largos ; está envuelto en un conjunto vocal e instrumental en 9/8 que evoca la música pastoral alrededor del nacimiento de Jesús ; por encima planean las figuras centelleantes de la flauta de pico soprano (“Er ist der Morgenstern”) (“Es la estrella de la mañana”) . La melodía del aria de tenor (en Do mayor) se desarrolla , tanto en la parte vocal como en la flauta , a partir de las nociones-clave del texto ; la flauta extiende el cromatismo de sus ritardandos (“Ach , ziehe die Seele.....”) incluso por encima de las imágenes literarias de la parte central , lo que engendra una homogeneidad conceptual y musical de todo el conjunto . Para ser menos sabia , el aria del bajo (en Re menor) , no es más que más directa en sus imágenes y más rica de timbres ; habiendo sido abreviada aquí la forma en “da capo” , la segunda mitad de la parte central se concibe como síntesis de los motivos musicales de las dos partes . Un coral muy simple aporta la conclusión .

DIRECCION CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

E-- Des- haz nues- tra mi- se- ria Mú-
 E-- Quell hom- bre vie- jo pue- da En-
 A-- Er- töt uns durch dein Gü- te er-
 A-- den al- ten Men- schen krän- ke daß

DIRECCION CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

E-- da- nos en ver- dad
 E-- nue- vo re- tor- nar
 A-- weck uns durch dein Gnad
 A-- der neu le- ben mag
 Y que so- brees- ta
 wohl hier auf die- ser

DIRECCION CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn:

7 8 9

S
C
T
B

E- tie- rra Pue- da con to- da sual- na Ha-
A- Er- den den Sinn und all Be- ger- den und

■

DIRECCION CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn:

10 11

S
C
T
B

E- cia Tí ca- ni- nar
A- Gdan- ken habn zu dir

■

SOPRANOS CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

1 2 3

E- Des-haz nues-tra mi-se-ria Mú-
 E- Quell hon-bre vie-jo pue-da En-
 A- Er-töt uns durch dein Gü-te er-
 A- den al-ten Men-schen krän-ke daß

4 5 6

E- da-nos en ver-dad
 E- nue-vo re-tor-nar Y que so-brees-ta
 A- weck uns durch dein Gnad mag wohl hier auf die-ser
 A- der neu le-ben mag

SOPRANOS CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr christ, der einig Gottes Sohn.

7 8 9

E- tie-rra Pue-da con to-da sual-ma Ha-
 A- Er-den den Sinn und all Be-ger-den und

10 11

E- cia Tí ca-mi-nar
 A- Gdan-ken habn zu dir

CONTRALTOS CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

1 2 3

E- Des- haz nues- tra ni- se- ria Mú-
 A- Que! hon- bre vie- jo pue- da en
 A- Er- töt uns durch dein Gü- te er-
 A- den al- ten Men- schen krän- ke daß

4 5 6

E- da- nos en ver- dad Y que so- bres- ta
 E- nue- vo re- tor- nar
 A- weck uns durch dein Gnad
 A- der neu le- ben mag wohl hier auf die- ser

CONTRALTOS CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

7 8 9

E- tie- rra Pue- da con to- da sual- na Ha-
 A- Er- den den Sinn und all Be- ger- den und

10 11

E- cia Tí ca- mi- nar
 A- Gdan- ken habn zu dir

TENORES CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

1 2 3

E- Des- haz nues- tra mi- se- ria Mú-
 E- Quel hom- bre vie- jo pue- da En-
 A- Er- töt uns durch dein Gü- te er-
 A- den al- ten Men- schen krän- ke daß

4 5 6

E- da- nos en ver- dad
 E- nue- vo re- tor- nar Y que so- brees- ta
 A- weck uns durch dein Gnad mag wohl hier auf die- ser
 A- der neu le- ben mag

TENORES CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr christ, der einig Gottes Sohn.

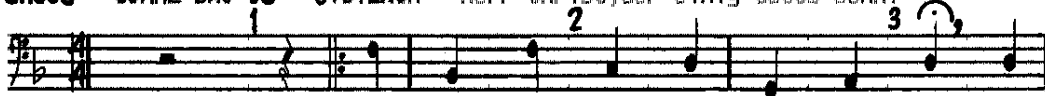
7 8 9

E- tie- rra Pue- da con to- da sual- na Ha-
 A- Er- den den Sinn und all Be- ger- den und

10 11

E- cia Tí ca- mi- nar
 A- Qdan- ken habn zu dir

BAJOS CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.

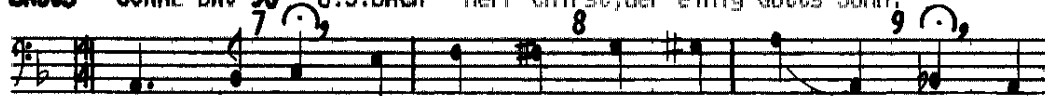


E- Des- haz nues- tra ni- se- ria Mú-
 E- Quell hon- bre vie- jo pue- da En
 A- Er- töt uns durch dein Gü- te er-
 A- den al- ten Men- schen krän- ke daß



E- da- nos en ver- dad
 E- nue- vo re- tor- nar Y que so- bree- ta
 A- weck uns durch dein Gnad mag
 A- der neu le- ben wohl hier auf die- ser

BAJOS CORAL BWV 96 J.S.BACH Herr Christ, der einig Gottes Sohn.



E- tie- rra Pue- da con to- da sual- ma Ha-
 A- Er- den den Sinn und all Be- ger- den und



E- cia Tí- ca- ni- nar
 A- Gdan- ken habn zu dir

CORAL BWV 97 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : O Welt , ich muß dich lassen

SUBTITULO : So sei nun , Seele deine

TEXTO :

So sei nun , Seele , deine ,
und traue dem alleine ,
der dich erschaffen hat ;
Es gehe , wie es gehe ,
dein (mein) Vater in der Höhe ,
der weiß zu allen Sachen Rat .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : ¡ Oh , mundo ! , debo dejarte

SUBTITULO : No te pierdas , alma mía

TEXTO :

No te pierdas , alma mía ,
y no confíes
más que en El que te ha creado .
Sea cual sea tu situación ,
Tu (Mi) Padre que está en los Cielos ,
te socorrerá en toda ocasión .

IN ALLEN MEINEN TATEN (BWV 97)
EN TODOS MIS ACTOS (BWV 97)

El autógrafo de esta cantata lleva la fecha de 1734 . Se trata , pues , de una cantata tardía , cuyo destino litúrgico nos es enteramente desconocido . Bach ha puesto el himno en música tal cual , "per omnes versus" , pero no ha utilizado la melodía de entrada más que en el coro de entrada y en el coral final .

Uno se siente sorprendido por el número reducido de recitativos (dos para cuatro arias y un dúo) , pero ésto se explica por la impropiedad real del estilo recitativo para exponer unas estrofas de himno . La aridez de pensamiento y la pobreza de imágenes de este texto , han confrontado a Bach a unos problemas particulares , que encuentran su solución en un despliegue excepcional de medios musicales y , sobre todo , en un simbolismo disimulado , que no se revela más que en un análisis preciso de la partitura . El coro de introducción es (hecho absolutamente inhabitual) , una obertura a la francesa (Grave en ritmos punteados , vivace fugado) , donde la forma , brillo vocal , instrumental y contrapuntístico quieran , quizá , simbolizar la majestad del "Altísimo" que "sabe todo y posee todo" . Las arias se presentan en el orden ascendente de voces (bajo - tenor - contralto - soprano ; después bajo - soprano) . Las cuatro primeras están concebidas para formar dos grupos de tonalidades opuestas (Sol menor - Si bemol mayor y Do menor - Mi bemol mayor , con retorno a la tonalidad principal de Si bemol mayor por Fa mayor en el aria de soprano) . La diversidad , tanto de instrumentación , de escritura , como de carácter prueba una gran preocupación por el texto , incluso si la relación con el texto es , a menudo , difícilmente descifrable : aria de bajo con bajo continuo (preocupaciones y esfuerzos) , aria de tenor con violín "solo" (profusión de la Gracia divina) , aria de contralto con cuerdas en "tutti" (tipo del "aria del sueño" e imágenes antitéticas sueño/despertar , reposo/partida , debilidad/consuelo) , dúo con continuo solo (voces en canon : decreto divino = ley del comportamiento humano) , aria de soprano con oboes "obligatos" (tono y construcción de una sensibilidad a la moda que extrañan en el caso de Bach , excepto los detalles del simbolismo de las notas y de ilustración musical : ¿ hace falta entender " ihm hab ich mich ergeben" como amor cortés aplicado a Jesús ?) . El coral final se aparta de la norma , teniendo las cuerdas sus partituras específicas , en lugar de seguir las líneas vocales ; la armonización de la coral pasa de cuatro a siete voces , plenitud polifónica que juega ciertamente con el valor simbólico de la cifra 7 : la perfección .

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

Violín I

Violín II

Viola

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

S

C

B

E A sí se a tu al na So
 A So sei nun See le dei ne und

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

Violín I

Violín II

Viola

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

E loen-e---lla---con---fí---a---Pues---teha---cre---a---
A trau-e---dem---al---lei---ne---der---dich---er---schaf-fen---

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

Violin I

Violin II

Viola

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

E do----- (Va- sí- to- dos- los- dí- as-) Ni-
 A hat----- Es- ge- he- wie- es- ge- he- mein-

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S. BACH O Welt, ich muß dich lassen

Violín I

Violín II

Viola

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S. BACH O Welt, ich muß dich lassen

E Pa---dren---las---al---tu---ras---Dios---de---sa---bi---du---
 A Va---ter---in---der---Hö---he---der---weiß---zu---al---len---

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

Violín I 13

Violín II

Viola

||

DIRECCION CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

13

C

B

E-ri-a-
A-Sa-chen-Rat-

||

VIOLIN I CANTATA BWV 97 J.S. BACH O Welt, ich muß dich lassen.

1 2 3

4 5 6

7 8 9

10 11 12

13 14

VIOLIN II CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

VIOLA CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

SOPRANOS CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

E A---sí---se---a---tu---al---na---So---
 A So---sei---nun---See---le---dei---ne---und

E Igen-e---lla---con---fí---a---Pues---teha---cre---a---
 A trau-e---den---al---lei---ne---der---dich---er---schaf-fen---

E do----- (Ya---sí---to---dos---los---dí---as) Mi---
 A hat----- Es---ge---he---wie---es---ge---he---mein---

||

SOPRANOS CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

E Pa---dren---las---al---tu---ras---Dios---de---sa---bi---du---
 A Va---ter---in---der---Hö---he---der---weiß---zu---al---len---

E rí-----a-----
 A Sa---chen---Rat---

CONTRALTOS CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

1 2 3

E A---sí---se---a---tu---al---na---So---
 A So---sei---nun---See---le---dei---ne---und---

4 5 6

E Igen---e---la---con---fí---a---Pues---teha---cre---a---
 A trau---e---dem---al---lei---ne---der---dich---er---schaf---fen---

7 8 9

E do--- (Va---sí---to---dos---los---dí---as---)Mi---
 A hat--- Es---ge---he---wie---es---ge---he---nein---

CONTRALTOS CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

10 11 12

E Pa---dreen---las---al---tu---ras---Dios---de---sa---bi---du---
 A Va---ter---in---der---Hö---he---der---weiß---zu---al---len---

13

E rí---a---
 A Sa---chen---Rat---

TENORES CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

E A si se a tu al na So
A So sei nun See le dei ne und
E logn e la con fi a
A tra u e den al lei ne
E do (Ya si to dos los di as) Mi
A hat Es ge he wie es ge he) Mi

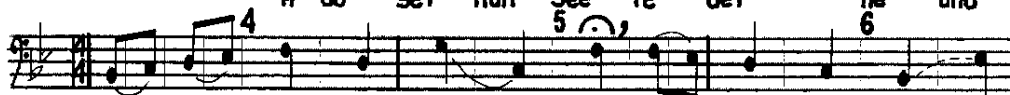
TENORES CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen

E Pa dregn las al tu ras Dios de sa bi du
A Va ter in der Hö he der weiß zu al len
E ri a
A Sa chen Rat

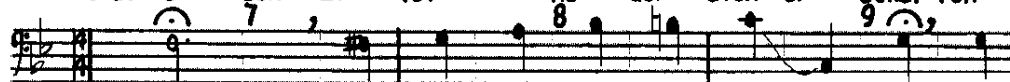
BAJOS CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen



E A---sí---se---a---tu---al---na---So---
 A So---sei---nun---See---le---dei---ne---und---



E loen---e---lla---con---fí---a---Pues---teha---cre---a---
 A trau---e---dem---al---lei---ne---der---dich---er---schaf---fen---



E do---(Ya---sí---to---dos---los---dí---as---)Mi---
 A hat---Es---ge---he---wie---es---ge---he---mein---

||

BAJOS CANTATA BWV 97 J.S.BACH O Welt, ich muß dich lassen



E Pa---dren---las---al---tu---ras---Dios---de---sa---bi---du---
 A Va---ter---in---der---Hö---he---der---weiß---zu---al---len---



E ní---a---
 A Sa---chen---Rat---

CORAL BWV 99 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Was Gott tut das ist wohlgetan

SUBTITULO : Was Gott tut das ist wohlgetan

TEXTO :

Was gott tut das ist wohlgetan ,
dabei will ich verbleiben .
Es mag mich auf die rauhe Bahn
Not , Tod und Elend treiben
so wird Gott mit ganz väterlich
in sainem Armen halten
drum laß ich ihn nur walten .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Lo que Dios hace , bien hecho está

SUBTITULO : Lo que Dios hace , bien hecho está

TEXTO :

Lo que Dios hace, bien hecho está
en eso estoy de acuerdo .
Puedo ser conducido al áspero camino
por la necesidad , la muerte y la miseria ,
aún así , Dios me mantendrá como un padre
en Sus brazos ,
por eso ,Le dejo reinar en mi corazón .

WAS GOTT TUT , DAS IST WOHLGETAN (BWV 99)
LO QUE DIOS HACE , BIEN HECHO ESTA (BWV 99)

Creada el 17 de Setiembre de 1724 para el 15º Domingo después de la Trinidad , forma parte del segundo ciclo de Leipzig , el de las "cantatas sobre coral" . El evangelio dominical , el del Sermón de la Montaña , exhorta a aspirar al Reino de Dios y a fiarse de la Providencia ; es un tema con el cual coincide bien el himno de Samuel Rodigast , del cual Bach respeta la estructura literaria , componiendo sobre las estrofas 1ª y 6ª , inalteradas , un número de coro con la melodía confiada a la soprano y con las otras (dispuestas en madrigal para la cantata) , unas arias y recitativos .

La estructura global se reafirma por unos paralelismos y unas progresiones : los dos recitativos desembocan ambos en un arioso , fuertemente emotivo e imaginativo ; el aria de tenor con flauta está seguida por un dúo para soprano y contralto , con flauta y oboe d'amore . La flauta se pone de relieve , igualmente , en el coro de introducción (parece que Bach ha tenido un excelente flautista a su disposición durante el invierno de 1724) . En fin , el encadenamiento de las tonalidades refleja también la simetría y los matices del texto ; la obra comienza y termina en Sol mayor , los números 2 y 5 (recitativo y dúo) , están en Si menor , los números 3 y 4 (aria del tenor y recitativo) en Mi menor y Si menor/Re mayor .

El gran coro de entrada está escrito en estilo motete , relativamente simple , que pone notablemente en valor la melodía del himno (podría ser un símbolo de la profesión de fe que representa el texto) y se superpone al estilo concertante de la orquesta , cuya alegría proviene , ante todo , de los motivos anapésticos (ver Poesía) por los cuales Bach sentía una viva predilección . Los números para solistas pasan a continuación , por una paradoja típicamente barroca y en una lenguaje muy imaginativo , de la amargura tan fugitiva frente a a la certeza de que "lo que Dios hace , bien hecho está" ("Was Gott tut , das ist wohlgetan"): transtorno y desfallecimiento (aria) , amargos sufrimientos de la cruz (dúo) . Un simple coral en homofonía constituye la conclusión .

DIRECCION CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan

E- Dios ha- ce- y- bien- he- cho- es- tá- Con-
 E- Es- to- me- ha- ce- sa- ta- ar- So-
 A- Was- Gott- tut- das- ist- wohl- ge- tan- da-
 A- es- nag- nich- auf- die- rau- he- Bahn- Not-



DIRECCION CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan

E- for- negs- tá- ni- nen- ta- A- sí- ni- Dios- me-
 E- bre- ni- se- ri- ay- nuer- te-
 A- bei- will- ich- ver- blei- ben- so- wird- mich- Gott- ganz-
 A- Tod- und- E- lend- trei- ben-



DIRECCION CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan

7 8 9

S
C
T
B

E-nan-teen-dra-A-nan-teen-su-po-bre-za-E
A-va-ter-lich-in-sei-nen-Ar-nen-hal-ten-drum-

||

DIRECCION CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan

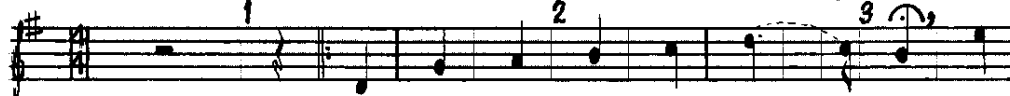
10 11

S
C
T
B

E-sas-Su-re-a-le-za
A-lap-ich-ihn-nur-wal-ten

||

SOPRANOS CANTATA BWV 99 J.S. BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan



E Dios ha- cey- bien- he- cho- es- tá- Con-
 E Es- to- ne- ha- ce- sai- ta- ar- So-
 A Was- Gott- tut- das- ist- wohl- ge- tan- da-
 A es- mag- nich- auf- die- rau- he- Bahn- Not-



E for- nees- tá- ni- men- te- A- sí- ni- Dios- me-
 E bre- ni- se- ri- ay- nuer- te-
 A bei- will- ich- ver- blei- ben- so- wird- Gott- mich- ganz-
 A Tod- und- E- lend- trei- ben-

SOPRANOS CANTATA BWV 99 J.S. BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan



E nan- ten- drá- A- nan- teen- su- po- bre- za- E-
 A vä- ter- lich- in- sei- nen- Ar- nen- hal- ten- drum-



E saes- Su- re- a- le- za-
 A läß- ich- ihn- nur- wal- ten-

CONTRALTOS CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgegan

1 2 3

E Dios ha cey bien he cho es tá Con
 E Es to neha ce sal ta ar So
 A Was Gott tut das ist wohl ge tan da
 A es nag nich auf die rau he Bahn Not

4 5 6

E for nees tá ni nen te A sí ni Dios ne
 E bre ni se riay nuer te
 A bei will ich ver blei ben so wird Gott nich ganz
 A Tod und E lend trei ben

CONTRALTOS CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgegan

7 8 9

E man ten drá A nan teen su po bre za E
 A vä ter lich in sei nen Ar men hal ten drum

10 11

E saes Su re a le za
 A läß ich ihn nur wal ten

TENORES CANTATA BWV 99 J.S. BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan



E Dios ha cey bien he cho es tá Con
 E Es to ne ha ce sal ta an So
 A Was Gott tut das ist wohl ge tan da
 A es mag nich auf die rau he Bahn Not



E for nees tá mi men te A sí ni Dios ne
 E bre ni se riay nuer te
 A bei will ich ver blei ben so wird Gott nich ganz
 A Tod und E lend trei ben

10

TENORES CANTATA BWV 99 J.S. BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan



E man ten drá A man teen su po bre za E
 A vä ter lich in sei nen Ar men hal ten drum

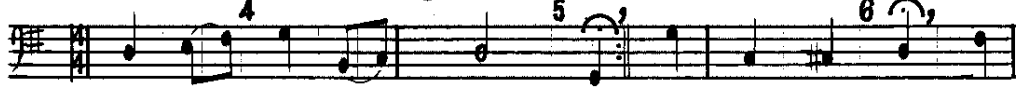


E saes Su re a le za
 A laß ich ihn nur wal ten

BAJOS CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan



E Dios ha- cey- bien- he- cho- es- tá- Con-
 E Es- to- me ha- ce- sal- ta- ar- So-
 A Was- Gott- tut- das- ist- wohl- ge- tan- da-
 A es- nag- nich- auf- die- rau- he- Bahn- Not-



E Por- mees- tá- ni- nen- te- A- sí- ni- Dios- ne-
 E bre- mi- se- ri- ay- nuer- te-
 A bei- Will- ich- ver- blei- ben- so- wird- Gott- nich- ganz-
 A Tod- und- E- lend- trei- ben-

10

BAJOS CANTATA BWV 99 J.S.BACH Was Gott tut, das ist wohlgetan



E nan- ten- drá- A- nan- teen- su- po- bre- za- E-
 A vä- ter- lich- in- sei- nen- Ar- nen- hal- ten- drun-



E saes- Su- re- a- le- za-
 A laß- ich- ihn- nur- ual- ten-